

## Accompagnement des enfants / *Begleitung der Kinder*



Surveillance / responsabilité  
*Aufsicht / Verantwortung*



Transport scolaire / réglementations  
*Schülertransport / Reglementierung*



Autres déplacements  
*Andere Verschiebungen*



PEDIBUS  
*PEDIBUS*



Encouragement mobilité douce  
*Förderung sanfter Mobilität*



Harcèlement sur le trajet scolaire (responsabilité – instances)  
*Mobbing auf dem Schulweg (Verantwortung - Instanzen)*



Mémorandum  
*Memorandum*

1

## Accompagnement des enfants / *Begleitung der Kinder*



Surveillance / responsabilité

*Aufsicht / Verantwortung*

Les **parents** sont responsables de leurs enfants durant le trajet jusqu'à l'école ou l'endroit de la prise en charge en cas de transport organisé.

Les **communes** sont responsables de l'évaluation du réseau routier de leur compétence et de son amélioration. Elles sont responsables de la mise sur pied du transport des élèves selon certaines conditions (distance, complexité, handicap...). Elles sont responsables des enfants durant le transport scolaire. Le critère déterminant pour la prise en charge est le domicile légal de l'enfant.

Art. 6a LCR

Art. 17 & 17a LS

Art. 10-18 RLS

*Eltern sind für ihre Kinder auf dem Weg zur Schule oder zum Abholort bei organisiertem Transport verantwortlich. Die **Gemeinden** sind dafür verantwortlich, das Strassennetz in ihrem Zuständigkeitsbereich zu prüfen und zu verbessern. Sie sind für die Einrichtung von Schülertransporten unter Berücksichtigung bestimmter Bedingungen (Entfernung, Komplexität, Behinderung...) verantwortlich. Sie sind für die Kinder während des Schülertransports verantwortlich. Das entscheidende Kriterium für die Anerkennung ist der gesetzliche Wohnsitz des Kindes.*

*Art. 6a SVG*

*Art. 17 & 17a SchG*

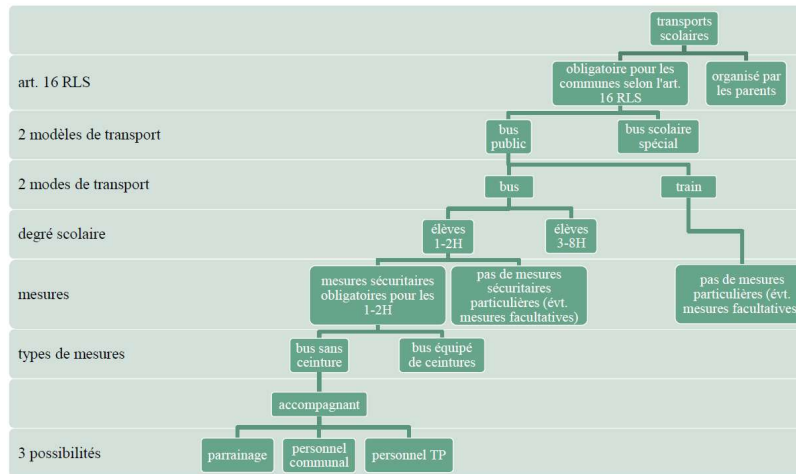
*Art. 10-18 SchR*

2

# Accompagnement des enfants



Transport scolaire / réglementations

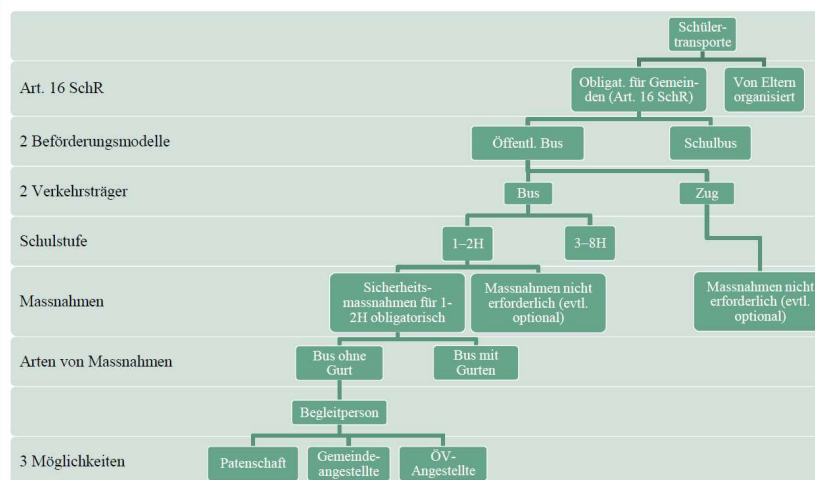


3

# Begleitung der Kinder



Schülertransport / Reglementierung



4

## Accompagnement des enfants / *Begleitung der Kinder*



**acf-fgv**  
association des communes fribourgeoises  
freiburger gemeinderat

Harcèlement sur le trajet  
scolaire (responsabilité –  
instances)

*Mobbing auf dem Schulweg  
(Verantwortung - Instanzen)*

En cas d'urgence : 117

Suivi pénal / médiation de la responsabilité des parents

Plus d'infos :

[www.fr.ch/police-et-securite/prevention/brigade-des-mineurs](http://www.fr.ch/police-et-securite/prevention/brigade-des-mineurs)

*In dringenden Fällen: 117*

*Strafrechtliche Verfolgung / Vermittlung in Bezug auf die  
Verantwortung der Eltern.*

*Weitere Informationen:*

[www.fr.ch/de/polizei-und-sicherheit/praevention/jugendbrigade](http://www.fr.ch/de/polizei-und-sicherheit/praevention/jugendbrigade)

PEDIBUS  
*PEDIBUS*

[www.pedibus.ch](http://www.pedibus.ch)

Un service de coordination pour accompagner les enfants  
sur le trajet de l'école – nécessite l'engagement des parents

*Ein Koordinationsdienst, der die Kinder auf dem Schulweg  
begleitet - erfordert das Engagement der Eltern*

5

## Formation / *Ausbildung*



**acf-fgv**  
association des communes fribourgeoises  
freiburger gemeinderat



Elèves – jeunes – parents

*Schüler/innen - Jugendliche - Eltern*



Patrouilleurs – coaches

*Patrouilleure - Coaching*



Rentrée scolaire

*Schulanfang*



Enfants conducteurs – vélos, trottinettes et EAV

*Kinder als Fahrer - Fahrräder, Trottinett und FäG*



Ecole primaire, et après... ?

*Primarschule, und danach...?*

6

# Formation / *Ausbildung*



## 1-2 HarmoS (4-6 ans/*Jahre*)



Premier contact  
*Erster Kontakt*



Route/environnement  
*Strasse/Umgebung*



Traverser la route  
*Strassenüberquerung*

## 4 HarmoS (8 ans/*Jahre*)



Approfondissement des règles  
*Vertiefung der Regeln*



La route et ses dangers  
*Die Strasse und ihre Gefahren*



Engins assimilés  
*Fahrzeugähnliche Geräte*

7

# Formation / *Ausbildung*



## 6 HarmoS / théorie - pratique (10ans) / 6 HarmoS / *Theorie - Praxis (10 Jahre)*



Règles et équipement obligatoires  
*Verbindliche Regeln und Ausrüstung*



Règles de priorité  
*Vortrittsregeln*



Obliquer à gauche / à droite  
*Nach links / rechts abbiegen*

## 8 HarmoS (12 ans/*Jahre*)



Engins assimilés  
*Fahrzeugähnliche Geräte*



Règles de priorité: situations avancées  
*Vortrittsregeln: fortgeschrittene Situationen*



L'angle mort  
*Toter Winkel*

8

## Formation / *Ausbildung*



### 10 HarmoS (14 ans/*Jahre*)



Cours prévention  
*Präventionskurse*



Permis M/G  
*Führerausweis M/G*

### Autres / *Andere*



Patrouilleur-coach  
*Patrouilleure-Coach*



Ecoles privées  
*Privatschulen*



Ecoles spécialisées  
*Sonderschule*



Tribunal des Mineurs  
*Jugendstrafkammer*

9

## Formation / *Ausbildung*



### PATROUILLEURS / COACHING - *PATROUILLEURE / COACHING*

L'analyse de la pertinence du service patrouilleurs/coachs est de la responsabilité de la **Police cantonale**.  
*Die Analyse der Relevanz des Patrouilleur-/Coachingdienstes liegt in der Verantwortung der Kantonspolizei.*



#### Buts :

- Renforcer la sécurité des écoliers;
- Gérer les flux de circulation;
- Comblent temporairement les déficits en matière de sécurité.

#### Ziele:

- *Die Sicherheit von Schulkindern erhöhen;*
- *Den Verkehrsfluss steuern;*
- *Vorübergehende Deckung von Sicherheitslücken.*

10

## Formation / *Ausbildung*



### Critères d'analyse / *Analysekriterien*

Situation géographique



*Geographische Lage*

Densité et complexité des flux de circulation



*Dichte und Komplexität des Verkehrsflusses*

Etat d'entretien de l'infrastructure routière



*Wartungszustand der Strasseninfrastruktur*

Complexité particulière



*Besondere Komplexität*

Suffisance des effectifs



*Unzureichender Personalbestand*

11

## Formation / *Ausbildung*



### Processus patrouilleurs/coachs - *Verfahren Patrouilleure/Coach*



La commune sollicite un poste de patrouilleurs/coachs. – *Die Gemeinde stellt einen Antrag.*



Analyse de la demande par la Police cantonale. – *Die Kantonspolizei analysiert die Anfrage.*



Autorisation octroyée par la Police cantonale. – *Die Kantonspolizei stellt eine Bewilligung aus.*



Engagement du personnel par la commune. – *Das Personal wird durch die Gemeinde angestellt.*



Formation du personnel par la Police cantonale. – *Die Ausbildung wird von der Kantonspolizei durchgeführt.*




Matériel fourni par la Police cantonale. – *Das Material wird durch die Kantonspolizei zur Verfügung gestellt.*




Personnel assuré par le Touring Club Suisse. – *Das Personal ist durch den Touring Club Schweiz versichert.*

12


## Encouragement et sanctions / *Anreize und Sanktionen*




---




Infrastructures / sécurisation  
*Infrastruktur / Sicherung*



Sanctions – que puis-je faire ? (Règlements et délégations)  
*Sanktionen - was kann ich tun? (Verordnungen und Delegationen)*




Parents-taxis  
*Eltern-Taxi*




Ramassages scolaires / points de rencontre  
*Schulabholungen / Treffpunkte*

13

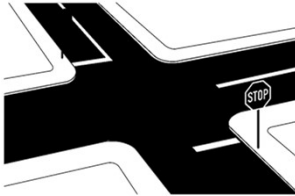
## Encouragement et sanctions / *Anreize und Sanktionen*




---




Passages piétons  
*Fussgängerstreifen*



Signalisation / marquage  
*Signalisation / Markierung*





Zones 20 - 30km/h  
*20-30 km/h Zonen*




Trottoir / chemin de l'école  
*Trottoir / Schulweg*

14

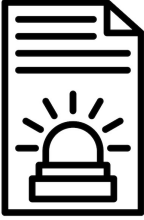
Encouragement et sanctions /  
*Anreize und Sanktionen*



---



Règlement général de police + stationnement  
*Allgemeines Polizeireglement + Parkieren*





AO : délégation compétences  
*OB : Delegation der Kompetenzen*




Dénonciations  
*Anzeigen*

15


Encouragement et sanctions /  
*Anreize und Sanktionen*



---




Bonnes habitudes / éducation  
*Gute Gewohnheiten / Erziehung*



Dépose-minute  
*Bring-Abholbereich*



Sondage  
*Umfrage*



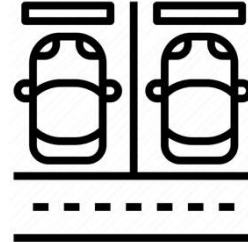
Alternance du domicile  
*Abwechselndes Zuhause*

16

## Encouragement et sanctions / *Anreize und Sanktionen*



Sur le trajet  
*Auf dem Weg*



Parcage, où cela est prévu  
*Parkieren, wo dies vorgesehen ist*

17

## MEMORANDUM



Version française



*Deutsche Version*

Vous avez des questions concernant la sécurité routière? Contactez-nous par e-mail: [polci@fr.ch](mailto:polci@fr.ch)

*Sie haben Fragen betreffend der Verkehrssicherheit? Senden Sie uns eine E-Mail an: [polci@fr.ch](mailto:polci@fr.ch)*

18